

JOSEPH ET SES FRERES

INTRODUCTION

Cette pièce suit de très près le texte de la Bible, en s'efforçant de conserver intact le déroulement de l'histoire tout en l'adaptant au mieux pour le théâtre. Pour cela il est indispensable d'utiliser un récitant qui puisse, entre chaque scène, résumer l'action qui n'a pas été représentée. L'idéal serait que ce récitant sache par cœur chaque texte d'introduction. Toutefois il peut avoir un papier à la main pour suppléer une défaillance de mémoire. D'autre part, pour que l'ensemble soit à la fois compréhensible et pas trop lourd, il est important d'entraîner les jeunes acteurs à bien mimer leur rôle (surtout quand ils n'ont pas à parler), quitte à outrer parfois les attitudes (colère des frères, désespoir de Joseph, etc.). Le rythme général doit être assez rapide et les différents personnages bien tranchés. La pièce se termine au moment où Joseph se fait reconnaître par ses frères et leur pardonne. De ce fait, dans cette histoire, l'accent est mis sur le déchirement d'une famille et la joie de la réconciliation. Il est donc important d'insister, après le discours de Joseph dans la scène finale, sur l'émotion des frères et de souligner la jubilation de tous dans ces retrouvailles inespérées, par la musique et des embrassades générales. Texte d'après Gn, **37-45**.

LES PERSONNAGES

Le Récitant, Joseph, Jacob, les onze frères parmi lesquels Ruben, Juda, Siméon et Benjamin, le Pharaon, l'échanson, le grand panetier, l'intendant de Joseph, les marchands, les devins, des gardes.

TEXTE

Scène 1

Tout est plongé dans l'obscurité. Au centre du plateau Joseph est allongé sur une couche et dort. - silence - Puis une musique douce, onirique se fait entendre. Les frères de Joseph entrent sans bruit, un à un, en tenant chacun une petite lampe de poche de très faible puissance dissimulée dans la main ou, si on préfère, une bougie qui, dans ce cas, doit être allumée. Ils se placent en rond autour de Joseph. En dernier entre Jacob avec également une lampe à la main. Il se met dans le cercle. Tous sont immobiles tandis que la musique continue. Toujours immobiles, ils allument tous leur lampe en même temps (si on a choisi les lampes). Joseph se lève lentement en gardant l'air endormi. A ce moment, Jacob et les onze frères s'inclinent profondément devant lui. Aussitôt qu'ils se sont redressés, ils éteignent leur lampe ou leur bougie et sortent sans bruit. La musique cesse, Joseph se recouche - Silence un temps - Puis lumière - Joseph se réveille, se frotte les yeux et se lève. Il porte la belle tunique colorée que lui a donnée Jacob. Sur ce, entrent Jacob et ses frères. Jacob l'embrasse. Les frères se tiennent un peu à distance, formant un groupe compact et hostile.

JOSEPH

Quels étranges rêves je fais en ce moment. Écoutez ce que j'ai rêvé hier. Nous étions tous à lier des gerbes dans les champs, et voici que ma gerbe se dressa et se tint debout et vos gerbes l'entourèrent et se prosternèrent devant la mienne.

UN FRERE (*d'un air ironique et méchant*)

En effet, c'est étrange. Voudrais-tu régner sur nous en roi ou bien nous dominer en maître?

UN AUTRE FRERE

Rien d'étonnant depuis que notre père lui a donné cette tunique princière, il se croit le premier d'entre nous.

AUTRE FRERE

Alors qu'il est presque le plus jeune.

JOSEPH

Ce n'est pas moi qui choisis mes rêves. Écoutez ce que j'ai encore rêvé cette nuit. Il me paraissait que le soleil, la lune et onze étoiles se prosternaient devant moi.

UN FRERE (*haineusement*)

C'est trop fort!

JACOB (*calmement, mais d'un air mécontent*)

En voilà un rêve que tu as fait! Allons-nous donc, moi et tes frères nous prosterner devant toi?

Les frères furieux s'agitent et partent.

Rideau

Scène 2

LE RECITANT (*devant le rideau*)

Les frères de Joseph sont partis à Sichem, dans les champs, faire paître les troupeaux. Jacob envoie Joseph vers eux pour prendre des nouvelles. Joseph obéit. Il erre un moment, ne sachant pas exactement où se trouvent ses frères. Il craint d'être mal accueilli et il est très inquiet. Vous allez voir qu'il a bien raison d'être inquiet!

Lever de rideau

Tous les frères sont sur scène. Un petit groupe d'entre eux regardent au loin vers un même point.

UN FRERE

Mais c'est Joseph!

AUTRE FRERE (*ironiquement*)

Voilà l'homme aux songes qui arrive!

- Les autres frères se rapprochent aussitôt et se concertent -

UN FRERE

Tuons-le et jetons-le dans la citerne; nous dirons qu'une bête féroce l'a dévoré.

AUTRE FRERE

Nous verrons bien ce qu'il adviendra de ses songes!

RUBEN (*l'aîné réagit avec autorité*)

Non, ne répandez pas le sang. Jetez-le si vous voulez dans la citerne, mais n'attendez pas à sa vie. (*après avoir parlé Ruben s'éloigne.*)

Peu après Joseph arrive. Tous, sauf Ruben, se précipitent sur lui et lui arrachent sa tunique. La scène doit être rapide et brutale. Joseph essaye de se défendre. Il supplie:

JOSEPH

Laissez-moi. Mais ils le prennent à moitié dénudé et le jettent tandis que Joseph sanglote avec des gestes de supplication.

Sur ce, apparaissent des marchands. - conciliabule des frères -

UN FRERE

Et si, au lieu de laisser Joseph dans la citerne, nous le vendions à ces marchands ?

AUTRE FRERE

Oui, c'est une bonne idée. Ainsi nous n'aurons pas porté la main sur lui. C'est notre frère, de la même chair que nous. Et puis, nous en aurons du profit.

Des frères s'approchent des marchands et se mettent à discuter à voix basse. D'autres vont vers la citerne (ou l'endroit supposé de la citerne) et font le geste de tirer Joseph. Ils le ramènent au centre du plateau et le poussent vers les marchands. Un des marchands sort des pièces d'argent d'une bourse et les tend à un frère.

- Tous ces événements doivent être rendus compréhensibles par les mimiques, le rythme et quelques mots que les enfants peuvent ajouter d'eux-mêmes.

Les marchands partent avec Joseph.

RUBEN (*revenant, l'air désespéré*)

Où est Joseph? Je ne le vois plus! (*Il fait mine de déchirer ses vêtements.*)

UN FRERE

Ne t'inquiètes pas, nous n'avons pas porté la main sur lui. Nous l'avons vendu à des marchands qui passaient par là

AUTRE FRERE

Maintenant, trempons sa tunique dans le sang d'un bouc. Nous l'enverrons à notre père en lui disant: Voici ce que nous avons trouvé Joseph a du être dévoré par une bête féroce et il ne reste de lui que cette tunique déchirée et ensanglantée.

Rideau

Scène 3

LE RECITANT

Les marchands ont emmené Joseph en Égypte et l'ont vendu à Potiphar, commandant des gardes. Joseph a si bien travaillé que Potiphar l'a nommé majordome de sa maison et il lui fait entièrement confiance. Joseph est jeune et beau et la femme de Potiphar aurait bien voulu l'attirer vers elle. Mais Joseph n'a pas cédé à la tentation. Alors, pour se venger, la femme de Potiphar, profitant de ce qu'elle se trouvait seule avec Joseph, s'est mise à pousser des grands cris en disant que Joseph avait voulu l'outrager. En apprenant cela, Potiphar, furieux, fait mettre Joseph en prison.

Lever du rideau

JOSEPH (*seul, dans la prison, dans une attitude de prière*)

Écoute, ô Dieu, la supplication de ton serviteur

Regarde ma détresse

On m'a emmené loin de mon père.

On m'a arraché à mon pays.

J'ai été dénoncé injustement.

Et me voici en prison.

Mon âme est dans l'affliction

Ecoute-moi, ô Dieu,

Viens à mon secours et sauve-moi.

- un temps - Joseph reste silencieux. Entrent deux personnages, l'échanson et le panetier.

JOSEPH (*levant les yeux, un peu surpris*)

Bonjour, que se passe-t-il ce matin? Vous faites une triste figure.

L'ECHANSON

Nous avons fait chacun un songe et personne ne peut nous l'interpréter.

JOSEPH

C'est Dieu qui donne l'interprétation. Mais racontez-moi.

L'ECHANSON

J'ai rêvé qu'il y avait devant moi un cep de vigne et sur le cep trois sarments: dès qu'il bourgeonna, il monta en fleurs et ses grappes firent mûrir les raisins. J'avais en main la coupe de Pharaon, je pris les raisins, je les pressais sur la coupe de Pharaon et je mis la coupe dans la main de Pharaon.

JOSEPH

Voici ce que cela signifie. Les trois sarments représentent trois jours. Dans trois jours, Pharaon te relâchera et te rendra ton emploi. Tu mettras la coupe dans la main de Pharaon comme tu avais coutume de le faire autrefois où tu étais son échanon.

(puis s'approchant de lui Joseph ajoute) Quand tu seras libre, sois assez bon pour parler de moi à Pharaon afin qu'il me fasse sortir de prison, car je n'ai rien fait de mal.

LE GRAND PANETIER (*qui a écouté attentivement*)

Moi aussi j'ai rêvé. Il y avait trois corbeilles de gâteaux sur ma tête. Dans la corbeille du dessus il y avait toutes les pâtisseries que mange Pharaon, mais les oiseaux les picoriaient sur ma tête.

JOSEPH

Voici ce que cela signifie. Les trois corbeilles représentent trois jours. Dans trois jours, Pharaon te fera pendre au gibet et les oiseaux viendront manger ta chair.

- Le panetier a l'air très effrayé. Un silence lourd s'installe.-

Rideau

Scène 4

LE RECITANT

Tout s'est passé comme Joseph l'avait prédit. Le grand panetier a été pendu et l'échanon a retrouvé sa place auprès de Pharaon. Naturellement, il a oublié Joseph et n'a pas cherché à user de son influence auprès du roi.

Deux ans sont passés et Joseph est toujours en prison. Mais voici que le Pharaon vient de faire des rêves. Il a réuni tous les devins et les sages d'Égypte, mais aucun n'a pu expliquer les rêves. Le Pharaon est très troublé.

Lever de rideau.

PHARAON

(sur son trône, à côté de lui, l'échanson tenant une coupe, les devins autour)

Aucun d'entre vous n'est capable de me donner la solution de mes rêves.

L'ECHANSON

Je dois aujourd'hui rappeler ma faute. Pharaon m'a fait mettre, moi et le panetier, en prison. Une nuit nous avons eu tous les deux un songe. Or il y avait avec nous un jeune hébreu, un esclave de Potiphar. Nous lui avons raconté nos rêves et il nous a donné l'interprétation. Tout est arrivé comme il nous avait dit.

PHARAON

Dans ce cas, que l'on fasse sortir cet hébreu de prison et qu'on l'amène ici immédiatement. *(à l'échanson)*
Comment dis-tu qu'il s'appelle?

L'ECHANSON

Joseph est son nom.

Sur ce, des gardes amènent Joseph devant Pharaon.

PHARAON *(à Joseph)*

J'ai eu un songe et personne ne peut l'expliquer. Mais j'ai entendu dire qu'il te suffit d'entendre un songe pour savoir l'interpréter.

JOSEPH

C'est Dieu qui interprète et qui donnera à Pharaon une réponse favorable.

PHARAON

Dans mon songe, il me semblait que j'étais au bord du Nil. Voici que montèrent du Nil sept vaches grasses de chair et de bel aspect qui pâturèrent dans les joncs. Mais voici que sept autres vaches montèrent après elles, efflanquées, très laides d'aspect. Les vaches maigres et laides dévorèrent les sept vaches grasses. Lorsqu'elles les eurent avalées, leur apparence était aussi laide qu'au début. Là-dessus je m'éveillai. Puis j'ai vu en songe sept épis monter d'une même tige, pleins et beaux. Mais voici que sept épis desséchés, grêles et brûlés par le vent d'est, poussèrent après eux. Et les épis grêles engloutirent les beaux épis.

JOSEPH

Les deux rêves n'en font qu'un. Les sept belles vaches représentent sept années et les beaux épis représentent sept années. C'est un seul et même songe. Les sept vaches maigres qui montent ensuite représentent sept années et aussi les sept épis grêles et brûlés par le vent d'est. Dieu a montré à Pharaon ce qu'il va accomplir: Voici que

viennent sept années où il y aura grande abondance dans tout le pays d'Égypte, puis leur succéderont sept années de famine et on oubliera toute l'abondance dans le pays d'Égypte. Ce sera une famine très dure. Si le songe de Pharaon s'est renouvelé, c'est que la chose est bien décidée de la part de Dieu.

Maintenant, que Pharaon discerne un homme intelligent et sage et qu'il l'établisse sur le pays d'Égypte. Pendant les sept années d'abondance, il prélèvera un cinquième de la récolte qu'il conservera dans des magasins sous l'autorité de Pharaon. Dans chaque ville il y aura ainsi du blé en réserve qui servira quand les sept années de famine s'abattront sur le pays d'Égypte.

PHARAON

Voici des propositions très sensées.

UN DEVIN

Certes, le conseil semble prudent

PHARAON (*s'adressant aux gens qui l'entourent*)

Trouverons-nous un homme comme celui-ci, en qui est l'esprit de Dieu?

(*puis à Joseph*) Dieu t'a instruit de tout cela et c'est pourquoi il n'y a personne qui puisse être aussi intelligent et sage que toi. Aussi c'est toi qui sera le maître du palais et tout mon peuple se conformera à tes ordres.

(*sur ce, Pharaon se lève. Il ôte son anneau et le passe au doigt de Joseph en disant*):

Vois, je t'établis sur tout le pays d'Égypte. Je suis le Pharaon. Mais désormais, après moi, c'est toi le plus puissant de mon royaume

Rideau

Scène 5

LE RECITANT

Il en advint comme Joseph l'avait dit. Pendant sept années, la terre produisit à profusion et Joseph emmagasina le blé en telle quantité qu'on ne pouvait le mesurer. Puis vinrent la sécheresse et la famine en Égypte et dans tous les pays d'alentour. Joseph fit ouvrir les magasins pour vendre le blé aux Égyptiens. Mais les gens des pays voisins vinrent aussi acheter du grain car ils n'avaient plus rien à manger. Parmi eux se trouvaient les frères de Joseph qui étaient partis sur la recommandation de leur père Jacob. Arrivés devant Joseph, ils ne le reconnaissent pas.

Lever de rideau

(*Sur le plateau se trouvent Joseph, habillé en prince égyptien, et en face de lui, les dix frères, portant un sac sur l'épaule*)

LES FRERES (*saluant Joseph*) *L'un d'entre eux dit:*

Monseigneur, nous sommes venus pour acheter des vivres.

JOSEPH

Vous êtes des espions.

UN FRERE

Non, monseigneur, nous sommes tous frères, tous fils d'un même homme. Nous ne sommes pas des espions

JOSEPH

Vous êtes venus pour voir les points faibles du pays.

UN DES FRERES

Non, nous sommes sincères. Nous étions douze frères. Le plus jeune Benjamin, est resté avec notre père et l'un d'entre nous n'est plus.

JOSEPH

C'est comme je vous l'ai dit, vous êtes des espions. Mais puisque vous dites que vous êtes sincères, je garderai l'un d'entre vous en prison. Vous autres pourrez partir en emportant du blé pour vos familles. Lorsque vous reviendrez, vous me ramènerez votre plus jeune frère. Ainsi je vérifierai que vous avez dit la vérité.

Joseph s'éloigne - Les frères se regardent entre eux.

UN FRERE

Nous expions ce que nous avons fait à Joseph. Nous avons vu sa détresse quand il nous demandait grâce et maintenant cette détresse est sur nous.

RUBEN

Ne vous avais-je pas dit de ne pas commettre de faute? Mais vous ne m'avez pas écouté et maintenant son sang est sur nous.

(Joseph qui se tenait à l'écart manifeste qu'il a tout entendu et qu'il est très ému)

JOSEPH (*revenant vers eux et ayant repris son calme*)

Voici, je vais garder celui-ci. Il désigne Siméon. (*s'adressant à ceux qui restent*): Vous, suivez ce majordome. Il fera remplir vos sacs de grain et vous donnera des provisions de route.

Rideau

Scène 6

LE RECITANT

En rentrant chez eux, les frères de Joseph eurent la surprise de voir que les bourses d'argent avec lesquelles ils avaient payé le grain avaient été remises à l'intérieur de leur sac de blé. Ceci les troubla et ils se demandèrent ce que Dieu leur voulait. Ils racontèrent à leur père Jacob tout ce qui était arrivé et comment cet homme puissant d'Égypte avait gardé leur frère Siméon.

Au bout de plusieurs mois, n'ayant rien à manger, Jacob leur dit de retourner en Égypte pour acheter des vivres. Ils partirent donc avec le plus jeune frère Benjamin, malgré le désespoir de Jacob qui avait peur de perdre son plus jeune fils.

Lever de rideau.

(Les frères sont sur scène avec leur sac vide. Un égyptien, intendant de Joseph s'approche.)

UN FRERE

Nous sommes venus déjà acheter des vivres et au retour nous nous sommes aperçus qu'on avait remis l'argent dans nos sacs. Nous l'avons rapporté. Le voici. Nous avons une autre somme avec nous pour de nouveaux achats.

L'INTENDANT

Soyez en paix et n'ayez pas peur. C'est votre Dieu et le Dieu de vos pères qui a mis un trésor dans vos sacs de blé.

- *Siméon apparaît conduit par un garde.* -

L'INTENDANT *le désignant:*

Voici votre frère. Maintenant Installez vous et reposez-vous. Mon maître va bientôt vous recevoir.

Joseph apparaît, les frères se prosternent.

JOSEPH

La paix soit avec vous! Comment se porte votre vieux père dont vous m'avez parlé? Est-il encore en vie?

UN FRERE

Ton serviteur, notre père se porte bien.

JOSEPH *(regardant Benjamin)*

Est-ce là votre plus jeune frère?

(s'adressant à lui) Que Dieu te fasse grâce, mon fils. *(Joseph paraît très ému)*. Allez maintenant on vous servira à manger dans la salle et, pendant ce temps, vos sacs seront prêts.

Les frères s'en vont tandis que l'intendant reste près de Joseph.

JOSEPH *(à l'intendant)*

Remplis les sacs de ces gens autant qu'ils peuvent porter et mets l'argent de chacun à l'entrée de son sac. Mais de plus, tu mettras ma coupe d'argent dans le sac du plus jeune Benjamin. Tu les laisseras partir ensuite, tous, avec leurs ânes. Quand ils seront sortis de la ville, tu courras après eux pour les rattraper et tu les accuseras d'avoir volé ma coupe. Pour moi, je reste et j'attends pour voir comment ils réagiront.

Baisser puis lever le rideau pour marquer la coupure

LE RECITANT (*devant la scène*)

Les frères, persuadés de leur innocence, ouvrirent leur sac à la demande de l'intendant. Quand la coupe fut découverte dans le sac de Benjamin, ils déchirèrent leurs vêtements, rechargèrent leur âne et revinrent à la ville.

- Les frères sont de retour, l'air très penaud. Ils tombent à terre devant Joseph. -

JOSEPH

Comment avez-vous pu commettre une telle action? Ne saviez vous pas qu'un homme comme moi sait deviner?

JUDA

Que pouvons nous dire, Monseigneur? Comment nous justifier? C'est Dieu qui a mis en évidence notre faute. Nous voici donc tes esclaves, nous autres, aussi bien que Benjamin aux mains duquel on a trouvé la coupe.

JOSEPH

Non, loin de moi d'agir ainsi. Seul, celui qui a pris la coupe sera mon esclave.

Vous, retournez en paix chez votre père.

JUDA

Monseigneur, permets que je dise un mot sans que ta colère s'enflamme car tu es vraiment comme le Pharaon.

Tu nous avais posé cette question: avez vous encore un père ou un frère? Nous avons répondu à Monseigneur: nous avons un vieux père et un cadet qui lui est né dans sa vieillesse; le frère de celui-ci est mort. Il reste le seul enfant de sa mère et notre père l'aime. Alors, tu as dit: amenez-le-moi, que mon regard se pose sur lui.

Quand notre père nous a dit de retourner en Égypte, nous lui avons répondu que nous ne pouvions y aller si notre plus jeune frère n'était pas avec nous. Alors notre père s'est lamenté en disant: vous savez bien que son frère a disparu. Il a été dépecé par une bête sauvage. S'il arrive malheur à celui-ci, moi-même j'en mourrai.

En entendant ces paroles, je me suis porté garant de mon jeune frère en lui disant que j'en répondais sur ma vie. C'est pourquoi, je te prie, monseigneur, de me prendre comme esclave à la place de Benjamin, afin qu'il puisse retourner avec ses frères et que notre vieux père ne soit pas dans le désespoir.

JOSEPH (*très ému*)

(à l'intendant :) Laisse nous, sors ! (A ses frères :) Je suis Joseph. - (les frères sont bouleversés...) Approchez-vous de moi. Je suis Joseph, votre frère, que vous avez vendu en Égypte. Mais ne soyez pas chagrins car c'est pour préserver vos vies que Dieu m'a envoyé au devant de vous. Voici deux ans que la famine est installée dans le pays et il y aura encore cinq années sans labour ni moisson. Dieu m'a envoyé en avant de vous pour assurer la permanence de notre race. Dieu m'a établi comme père pour Pharaon, comme maître sur toute sa maison, comme gouverneur dans tout le pays d'Égypte.

Vous voyez de vos propres yeux que c'est ma bouche qui vous parle. Racontez à mon père toute la gloire que j'ai en Égypte et tout ce que vous avez vu. Et hâtez-vous de faire venir mon père ici, dans le pays d'Égypte. *Tous s'embrassent, rient et pleurent. Musique.*
FIN